

[TRANSLATION.]

PIRE WHAKARITERITE KEREME WHENUA MAORI.

Ko te Komiti mo nga mea Maori, i tukuna nei ki a ia te Pire kua huaina ake nei, kei te whai honore ki te ripoata, kua ata whiriwhiria e ratou taua Pire, me te whai kupu tohutohu atu kia tukua taua Pire kia haere, hui atu ki nga menemana e mau na i roto i te kape o te Pire e piri nei ki tenei ripoata.

9 o Tihema, 1913.

SPECIAL REPORT.

THE Native Affairs Committee has the honour to report that at the final meeting of the Committee, held this morning, the following resolution was passed unanimously:—

“That the Committee desires to place on record its appreciation of the ability, tact, and courtesy displayed by the Chairman, Mr. J. A. Young, at the meetings of the Committee; that this resolution be entered on the minutes and reported to the House.”

10th December, 1913.

[TRANSLATION.]

RIPOATA MOTUHAKA.

TENEI te Komiti mo nga mea Maori kei te whai honore ki te ripoata atu i te tuunga whakamutunga o te Komiti, i tu i tenei ata, paalitia ana tenei motini e whai ake nei, a kaore rawa hoki he reo whakahe:—

“E hiahia ana te Komiti kia tuhituhia a ratou kupu mihi whakawhetai atu mo te kaha, te mohio, me te ngawari hoki o te Tiamana, Mr. J. A. Young, i nga huihuinga o tenei Komiti; me tenei motini hoki me tuhituhi ki runga ki nga meneti o te Komiti ka ripoata atu ai ki te Whare.”

10 o Tihema, 1913.

FINAL REPORT.

I HAVE the honour to report that the Native Affairs Committee held its final meeting this morning.

The number of members on the Committee is 14.

During the session the Committee held 70 meetings, with an average attendance of 8.75.

Including 36 brought forward from last session, the Committee had before it 181 petitions. Of these 139 were considered and reported upon, and the remaining 42 are held over until next session.

Upon 94 the Committee had no recommendation to make, and upon 45 it reported favourably.

The following Bills were referred to the Committee, were duly considered, and reported upon: Native Land Laws Amendment; Rating Amendment; West Coast Settlement Reserves Amendment; Native Land Claims Adjustment.

Five parliamentary papers were referred to the Committee, and were duly considered and reported upon.

The total number of reports presented to the House was 139.

10th December, 1913.

[TRANSLATION.]

RIPOATA WHAKAMUTUNGA.

KEI te whai honore ahau ki te ripoata i tu he huihuinga whakamutunga o te Komiti mo nga mea Maori i tenei ata.

Te maha o nga mema o te Komiti tekau ma wha.

I roto i tenei tuunga o te Paremete 70 nga huihuinga o te Komiti, a ki te aronga e rite ana e waru me te whitu tekau ma rima wahanga o te mea kotahi nga mema i tae ki ia huihuinga kotahi o te Komiti.

Hui atu ki nga mea 36 i toe mai i tera tuunga o te Paremete, 181 nga pitihana i takoto ki te aroaro o te Komiti. O roto i ena 139 nga mea i whiriwhiria a i ripoatatia hoki, a ko nga mea 42 e toe ana kua waihotia atu mo tenei tuunga o te Paremete e haere mai hei.

I runga i nga mea 94 kaore kau ana he kupu a te Komiti, a i runga i nga mea 45 i puta he ripoata tautoko ma te Komiti.

Ko nga Pire e whai ake i tukua mai ki te Komiti, i ata whiriwhiria, a i ripoatatia hoki, ara: Whakatikatika Ture Whenua Maori; Whakatikatika Ture Reititanga; Whakatikatika Ture Whakatau Rahui o te Tai Hauauru; Ture Whakariterite Whenua Kereme Whenua Maori.

E rima nga Pukapuka Paremete i tukua mai ki te Komiti, i ata uiuia, a i ripoatatia hoki.

Hui katoa nga ripoata i tukua atu ki te Whare 139.

10 o Tihema, 1913.